



## ZIEGEN



### Gesundheitsprogramme Ziegen: Pseudotuberkulose

Die Pseudotuberkulose ist eine ansteckende, unheilbare Krankheit, die durch das Bakterium *Corynebacterium pseudotuberculosis* verursacht wird. Sie äussert sich typischerweise in der Ausbildung von Abszessen an Kopf, Hals, Schulter, Knie oder Euter. Der BGK bietet seinen Mitgliedern zwei Gesundheitsprogramme zur Eindämmung dieser Krankheit an.

#### Pseudotuberkulose-Sanierungsprogramm

Das Ziel des Sanierungsprogramms ist es, Herden zu schaffen und zu erhalten, die frei vom Erreger der Pseudotuberkulose sind. Dabei werden sämtliche Tiere, welche älter sind als 6 Monate, mittels Blutproben untersucht. Es werden auch Tiere erkannt, die Träger sind und bei denen die Krankheit noch nicht ausgebrochen ist. Die betroffenen Ziegen werden ausgemerzt. Die Blutuntersuchungen müssen solange wiederholt werden, bis sämtliche Tiere des Bestandes negativ getestet sind. Pseudotuberkulose-sanierete Betriebe dürfen keinen Kontakt zu nicht sanierten Herden haben. Zukäufe erfolgen grundsätzlich nur aus sanierten Beständen. Jedes dritte Jahr werden erneut alle Tiere (älter als 6 Monate) beprobt. Da es in Einzelfällen sehr lange dauern kann, bis die Krankheit ausbricht oder im Blut nachgewiesen werden kann, ist eine gute Tierbeobachtung notwendig. Treten verdächtige Symptome wie vergrösserte Lymphknoten oder Abszesse auf, muss das weitere Vorgehen mit dem BGK abgesprochen werden. Die Pseudotuberkulose-Sanierung eignet sich nur für Betriebe, welche die strengen Vorgaben zum Tierverkehr einhalten können. Sie ist aufwändig und langwierig, solange die Krankheit regelmässig in der Herde

ausbricht. Unter Umständen ist es sinnvoller, zuerst beim Pseudotuberkulose-Bekämpfungsprogramm mitzumachen und später, wenn der Infektionsdruck in der Herde durch das Ausmerzen klinisch positiver Tiere bereits erheblich gesenkt werden konnte, ins Sanierungsprogramm überzutreten.

#### Pseudotuberkulose-Bekämpfungsprogramm

Das bis anhin bestehende Pseudotuberkulose-Überwachungsprogramm wurde per 1. Januar 2016 in Zusammenarbeit mit dem Ausschuss der Sektion Ziegen gründlich überarbeitet und in ein Bekämpfungsprogramm überführt. Das Ziel besteht darin, Herden zu schaffen, bei denen keine Symptome von Pseudotuberkulose auftreten. Es muss in jedem Fall verhindert werden, dass sich Abszesse in der Herde entleeren, weil dies den Hauptansteckungsweg darstellt. Bei diesem Programm werden jährlich alle Tiere, welche älter sind als 6 Monate, durch einen vom BGK ausgebildeten Kontrolleur auf Anzeichen der Krankheit untersucht. Tritt sie auf, muss das betroffene Tier ausgemerzt werden. Bei Verdachtsfällen mit unklaren Symptomen müssen in Absprache mit dem BGK weitere Abklärungen vorgenommen werden. Die Bekämpfung erfordert eine regelmässige Beobachtung der Tiere durch den Tierhalter. Werden die Vorgaben konsequent umgesetzt, ist es erfahrungsgemäss möglich, die Pseudotuberkulose nachhaltig zu eliminieren. Treten über längere Zeit keine Fälle mehr auf, kann ins Sanierungsprogramm gewechselt werden, um allfällige symptomlose Trägertiere mittels Untersuchung von Blutproben zu identifizieren.

#### Rolle des BGK

Der BGK informiert Sie gerne genauer über die Pseudotuberkulose und die Möglichkeiten und Massnahmen bei deren Bekämpfung. Je nach Situation auf dem Betrieb sind unterschiedliche Vorgehensweisen empfehlenswert. In einer ersten telefonischen Beratung werden die betriebsspezifischen Gegebenheiten analysiert und je nach Situation das weitere Vorgehen besprochen. Der BGK beteiligt sich in beiden Programmen an den anfallenden Untersuchungskosten. Die Details sind in den Technischen Weisungen geregelt. Die Mitarbeitenden des BGK sind auch gerne bereit, an Versammlungen über die Gesundheitsprogramme zu informieren.

#### Gesucht: Neue Pseudotuberkulose-Kontrollpersonen

Sind Sie an der Ausbildung zur Pseudotuberkulose-Kontrollperson interessiert? Die

Sektion Ziegen sucht motivierte BGK-Mitglieder, die nach dem Besuch eines Ausbildungskurses die Bestände in ihrer Region kontrollieren. Bei Interesse melden Sie sich bitte beim BGK.

Anmeldung und nähere Informationen zu Gesundheitsprogrammen und Kursen beim BGK: Tel. 062 956 68 58 oder auf der Homepage [www.kleinwiederkäuer.ch](http://www.kleinwiederkäuer.ch).

Thomas Manser, Martha Räber

## CAPRINS



### Programmes sanitaires pour les caprins: pseudotuberculose

La pseudotuberculose est une maladie contagieuse incurable, occasionnée par la bactérie *Corynebacterium pseudotuberculosis*. Elle se manifeste typiquement par la formation d'abcès superficiels au niveau de la tête, du cou, des épaules, du genou ou de la mamelle. Le SSPR propose à ses membres deux programmes sanitaires dans le but d'endiguer cette maladie.

#### Programme d'assainissement de la pseudotuberculose

Le programme d'assainissement a pour but de mettre en place et de maintenir un troupeau indemne du germe de la pseudotuberculose. Pour ce faire, tous les animaux âgés de plus de 6 mois sont examinés au moyen d'échantillons sanguins. Cette méthode autorise également de reconnaître les animaux porteurs du germe, chez lesquels l'affection ne s'est toutefois pas encore déclarée. Les chèvres touchées sont éliminées. Les examens sanguins sont ensuite répétés jusqu'à ce que tous les animaux aient obtenu un résultat négatif. Les exploitations assainies de la pseudotuberculose ne peuvent avoir aucun contact avec des troupeaux non assainis et les achats en principe n'avoient lieu que de troupeau assainis. Tous les trois ans, on examine à nouveau tous les animaux (âgés de plus de 6 mois). Une bonne observation des animaux est essentielle, car il arrive qu'il faille très longtemps jusqu'à ce que la maladie se déclare ou que l'on puisse la déceler dans le sang. En présence de symptômes suspects, tels que ganglions grossis ou abcès, il importe de discuter la suite de la procédure avec le SSPR.

Nächster Ausbildungskurs für  
**Pseudotuberkulose-Kontrollpersonen**  
(in deutscher Sprache)

**Datum** Freitag, 4. März 2016  
(nachmittags)

**Ort** Betrieb Erich Zimmermann,  
6153 Ufhusen LU



L'assainissement de la pseudotuberculose est adapté aux exploitations qui peuvent respecter des dispositions sévères quant au trafic des animaux. Elle est laborieuse et de longue haleine, tant que la maladie réapparaît régulièrement dans le troupeau. Dans certains cas, il peut s'avérer plus judicieux de tout d'abord débiter avec le programme de lutte contre la pseudotuberculose pour, plus tard, passer au programme d'assainissement, une fois que la pression infectieuse dans le troupeau a déjà pu être considérablement réduite grâce à l'élimination des animaux cliniquement positifs.

### Programme de lutte contre la pseudotuberculose

L'ancien programme de surveillance de la pseudotuberculose a été remanié de fond en comble en collaboration avec le comité de la section caprins et transformé en programme de lutte contre la pseudotuberculose au 1<sup>er</sup> janvier 2016. Le but est de créer des troupeaux dans lesquels n'apparaît plus aucun symptôme de pseudotuberculose. On veut en première ligne éviter que des abcès s'évident au sein du troupeau, car ils constituent la principale source de contamination. Dans ce programme, tous les animaux de plus de 6 mois sont examinés par un contrôleur formé par le SSPR quant à la présence de symptômes de la maladie. Si un animal la développe, il doit être éliminé. En cas de suspicion, soit lorsque des symptômes sont présents mais non univoques, des clarifications supplémentaires doivent être mises en œuvre d'entente avec le SSPR. La lutte exige une observation régulière des animaux par leur détenteur. Lorsque les dispositions sont mises en œuvre de façon cohérente, l'expérience montre qu'il est possible d'éliminer durablement la pseudotuberculose du cheptel. Si plus aucun cas ne se présente durant une longue période, on peut passer au programme d'assainissement, afin d'identifier d'éventuels animaux porteurs via un examen sanguin.

#### Adresse

Service consultatif et Sanitaire pour  
Petits Ruminants SSPR  
Case postale  
3360 Herzogenbuchsee

Tél: 062 956 68 58, Fax: 062 956 68 79  
E-Mail: bgk.sspr@caprovis.ch

### Rôle du SSPR

Le SSPR vous informe volontiers plus précisément quant à la pseudotuberculose et aux possibilités et mesures de lutte. La procédure à mettre en œuvre peut varier d'une exploitation à l'autre, selon la situation en présence. Un premier conseil téléphonique permet d'analyser les conditions spécifiques à l'exploitation et de discuter la suite à donner. Le SSPR participe aux frais d'examen dans le cadre des deux programmes. Les détails sont réglés dans les directives techniques correspondantes. Les collaborateurs du SSPR sont volontiers disposés à informer sur les programmes sanitaires lors d'assemblées.

### On recherche: nouvelles personnes pour le contrôle de la pseudotuberculose

Etes-vous intéressé-e à suivre une formation de contrôleur-se de la pseudotuberculose? La section caprins recherche des membres du SSPR motivés qui soient disposés, après avoir suivi le cours de formation correspondant, à contrôler des troupeaux dans leur région. En cas d'intérêt, veuillez prendre contact avec le SSPR.

Inscriptions et informations complémentaires sur les programmes sanitaires et les cours: SSPR, tél. 062 956 68 58 ou [www.kleinwiederkaeuer.ch](http://www.kleinwiederkaeuer.ch)

Thomas Manser, Martha Räber

## CAPRINI



### Programmi sanitari per caprini: Pseudotuberculosis

La pseudotuberculosis è una malattia contagiosa e cronica ed è causata dal batterio *Corynebacterium pseudotuberculosis*. Si distingue per la comparsa di ascessi, per lo più situati in parti tipiche come la testa, il collo, il ginocchio o la mammella. Lo SSPR offre ai suoi membri due programmi sanitari con lo scopo di eliminare questa malattia.

### Programma di risanamento della pseudotuberculosis

Lo scopo del programma di risanamento consiste nel creare e mantenere effettivi clinicamente esenti dall'agente patogeno della pseudotuberculosis. Tutti gli animali di

età superiore a sei mesi sono sottoposti a un prelievo di sangue. In tal modo sono identificati anche animali che possono essere portatori del batterio però non manifestano ancora sintomi della malattia. I caprini colpiti sono da sopprimere. Bisogna ripetere gli esami del sangue fino a quando tutti gli animali risulteranno negativi. Le aziende risanate dalla pseudotuberculosis non possono avere contatto con quelle non risanate. È fondamentale che gli animali siano acquistati unicamente da effettivi risanati. Ogni tre anni tutti i capi di età superiore a sei mesi saranno nuovamente sottoposti a un esame. Siccome in casi isolati la malattia passa inosservata per molto tempo prima di manifestarsi clinicamente o essere individuata nel sangue, occorre tenere gli animali sotto stretta osservazione. Qualora si manifestino sintomi quali ingrossamento dei linfonodi o ascessi, occorre discutere con lo SSPR sul procedere. Il risanamento dalla pseudotuberculosis è indicato per aziende in grado di rispettare le severe prescrizioni in materia di traffico di animali. L'attuazione del risanamento richiede molto tempo e notevoli risorse fintanto che la malattia continuerà a manifestarsi nell'effettivo. Di conseguenza, sarebbe più opportuno iniziare con il programma di lotta contro la pseudotuberculosis. Una volta che la pressione infettiva all'interno dell'effettivo sarà notevolmente diminuita grazie alla soppressione di animali clinicamente positivi, si potrà partecipare al programma di risanamento.

### Programma di lotta contro la pseudotuberculosis

In collaborazione con la commissione della Sezione caprini, l'attuale programma di sorveglianza della pseudotuberculosis è stato oggetto di una profonda revisione e a decorrere dal 1° gennaio è stato trasformato in un programma di lotta. L'obiettivo consiste nel creare effettivi esenti da sintomi di pseudotuberculosis. In ogni caso bisogna evitare lo svuotamento spontaneo degli ascessi che costituisce la modalità principale di trasmissione dell'infezione tra gli animali del gregge. Nell'ambito di tale programma tutti gli animali di età superiore a sei mesi saranno sottoposti a un controllo annuale eseguito da un controllore formato dallo SSPR per individuare i segni clinici di questa malattia. In caso di manifestazione di pseudotuberculosis è necessario sopprimere l'animale colpito. In caso di sintomi sospetti, previa consultazione con lo SSPR, vanno adottate misure per ulteriori indagini. L'osservazione regolare degli animali da